



Suchtmonitoring Schweiz  
Monitorage suisse des addictions  
Monitoraggio svizzero delle dipendenze  
Addiction Monitoring in Switzerland

QUESTIONARIO

---

# CoRoIAR SPLIT A

---

VERSIONE ITALIANA

ONDA 8 2014 (W08.1+W08.2)

Luglio – Dicembre 2014

CoRoIAR, part of module 3 of the AMIS project

Continuous Rolling survey of Addictive behaviours and Risks

## MODULO COMPORTAMENTO D'ACQUISTO

**E** *[Festnetzinterviews und ab 15 Jahren]*

**Vorrei ora porle quattro brevi domande che concernono la sua attitudine rispetto all'acquisto di bevande alcoliche.**

**K01** **Nel corso degli ultimi 12 mesi, all'incirca quante bottiglie di vino, superalcolici, liquori o aperitivi, ecc. ha portato in totale, lei stesso o un altro membro del suo nucleo familiare, dall'estero?**

a) **vino**  
b) **superalcolici**  
c) **liquori, aperitivi, o per esempio Porto**  
d) **birra**

INT: NOMINARE LE QUATTRO CATEGORIE DI ALCOLICI, INDICARE IL NUMERO DI BOTTIGLIE, INSERIRE "0" SE NESSUNA BOTTIGLIA È STATA IMPORTATA

___ bottiglie .....	Numero
___ bottiglie .....	Numero
___ bottiglie .....	Numero
___ bottiglie	Numero
non sa .....	98
nessuna risposta/rifiuto.....	99

**K05** **Nel corso degli ultimi 12 mesi, lei o un altro membro del suo nucleo familiare ha comprato in Svizzera presso privati dell'alcol probabilmente non tassato, come ad esempio da un viticoltore, o dei superalcolici distillati artigianalmente, della birra fatta in casa, o degli alcolici importati illegalmente da altre persone ?**

INT: ALCOL IMPORTATO ILLEGALMENTE = PIÙ DI 2 LITRI DI BEVANDE ALCOLICHE FINO A 15% DI VOLUME O PIÙ DI UN LITRO DI SUPERALCOLICI A PIÙ DI 15% DI VOLUME.

sì .....	1
no.....	2
non sa .....	98
nessuna risposta/rifiuto.....	99

<b>K06</b>	<i>[nur wenn Alkoholkauf in der Schweiz von Privatpersonen (K05=1)]</i>
<b>All'incirca quante bottiglie erano?</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>a) <b>vino</b></li> <li>b) <b>superalcolici</b></li> <li>c) <b>liquori, aperitivi, o per esempio Porto</b></li> <li>d) <b>birra</b></li> </ul>	
INT: NOMINARE LE QUATTRO CATEGORIE DI ALCOLICI, INDICARE IL NUMERO DI BOTTIGLIE, INSERIRE "0" SE NESSUNA È STATA IMPORTATA	
___ bottiglie	Numero
___ bottiglie .....	Numero
___ bottiglie .....	Numero
___ bottiglie .....	Numero
non sa .....	98
nessuna risposta/rifiuto.....	99

<b>K07.1</b>	<i>[Festnetzinterviews ab 15 Jahren]</i>
<b>Ora le elencherò alcuni luoghi o mezzi che permettono di acquistare degli alcolici da consumare a domicilio (dunque non al ristorante o al bar). Lei dove o come compra gli alcolici?</b>	
EDV: ROTAZIONE DEI LUOGHI E DEI MEZZI	
EDV: PIÙ RISPOSTE POSSIBILI	
luoghi:	
in supermercati come COOP, Lidl, Aldi, Denner, ecc. ....	1
in negozi specializzati nella vendita di bevande.....	2
nelle stazioni di servizio.....	3
nel chiosco « all'angolo » .....	4
nei negozi della stazione .....	5
da pizzerie o altri servizi di consegna di pasti a domicilio .....	6
in un ristorante, bar, pub, ecc. dove vendono pasti da asporto .....	7
presso dei servizi di consegna rapida aperti 24 ore su 24.....	8
chiedo ai vicini o ad una conoscenza del vicinato.....	9
mezzi:	
per telefono a un servizio di consegna .....	10
comando su internet .....	11
non ho la possibilità di comprare degli alcolici personalmente a causa di .....	12
non compro alcolici da consumare a domicilio .....	13
non sa .....	98
nessuna risposta/rifiuto.....	99

**K07.2** [Kauft alkoholische Getränke für den Hausgebrauch (Nicht Code 13 in K07.1)]

**Le elencherò ancora una volta i luoghi e i mezzi che ha menzionato. Voglia, per favore, dirmi con che frequenza vi compra degli alcolici per lei o altre persone? [luoghi/mezzi] ...**

EDV: FAR APPARIRE I LUOGHI E I MEZZI CITATI ALLA K07.1

INT: LEGGERE LE CATEGORIE DI RISPOSTA

meno di una volta al mese .....	1
1 volta al mese .....	2
2-3 volte al mese .....	3
1 volta alla settimana .....	4
2-4 volte alla settimana .....	5
ogni giorno o quasi ogni giorno .....	6
non sa .....	98
nessuna risposta/rifiuto .....	99

**K07.3** [Code 11 in K07.1]

**Se hai ordinato alcool su Internet, che tipo di alcool è stato?**

a) vino .....	1
b) superalcolici.....	2
c) liquori, aperitivi o per esempio Porto.....	3
d) birra .....	4

<b>K08.1</b>	<i>[Festnetzinterviews ab 15 Jahren]</i>																										
<p><b>Quando ha bisogno di comprare degli alcolici al di fuori dei normali orari di apertura dei negozi, per esempio perché ha delle visite, dove va a cercare queste bevande che consuma in seguito a casa ?</b></p>																											
EDV: ROTAZIONE DEI LUOGHI E DEI MEZZI																											
EDV: PIÙ RISPOSTE POSSIBILI																											
<p>luoghi:</p> <table border="0"> <tr><td>nelle stazioni di servizio.....</td><td>3</td></tr> <tr><td>nel chiosco « all'angolo » .....</td><td>4</td></tr> <tr><td>nei negozi della stazione .....</td><td>5</td></tr> <tr><td>da pizzerie o altri servizi di consegna di pasti a domicilio .....</td><td>6</td></tr> <tr><td>in un ristorante, bar, pub, ecc. dove vendono pasti da asporto .....</td><td>7</td></tr> <tr><td>presso dei servizi di consegna rapida aperti 24 ore su 24.....</td><td>8</td></tr> <tr><td>chiedo ai vicini o ad una conoscenza del vicinato.....</td><td>9</td></tr> </table> <p>mezzi:</p> <table border="0"> <tr><td>per telefono a un servizio di consegna .....</td><td>10</td></tr> <tr><td>comando su internet .....</td><td>11</td></tr> <tr><td>non ho la possibilità di comprare degli alcolici personalmente a causa di .....</td><td>12</td></tr> <tr><td>non ho bisogno di alcolici da consumare a domicilio.....</td><td>13</td></tr> <tr><td>non sa .....</td><td>98</td></tr> <tr><td>nessuna risposta/rifiuto.....</td><td>99</td></tr> </table>		nelle stazioni di servizio.....	3	nel chiosco « all'angolo » .....	4	nei negozi della stazione .....	5	da pizzerie o altri servizi di consegna di pasti a domicilio .....	6	in un ristorante, bar, pub, ecc. dove vendono pasti da asporto .....	7	presso dei servizi di consegna rapida aperti 24 ore su 24.....	8	chiedo ai vicini o ad una conoscenza del vicinato.....	9	per telefono a un servizio di consegna .....	10	comando su internet .....	11	non ho la possibilità di comprare degli alcolici personalmente a causa di .....	12	non ho bisogno di alcolici da consumare a domicilio.....	13	non sa .....	98	nessuna risposta/rifiuto.....	99
nelle stazioni di servizio.....	3																										
nel chiosco « all'angolo » .....	4																										
nei negozi della stazione .....	5																										
da pizzerie o altri servizi di consegna di pasti a domicilio .....	6																										
in un ristorante, bar, pub, ecc. dove vendono pasti da asporto .....	7																										
presso dei servizi di consegna rapida aperti 24 ore su 24.....	8																										
chiedo ai vicini o ad una conoscenza del vicinato.....	9																										
per telefono a un servizio di consegna .....	10																										
comando su internet .....	11																										
non ho la possibilità di comprare degli alcolici personalmente a causa di .....	12																										
non ho bisogno di alcolici da consumare a domicilio.....	13																										
non sa .....	98																										
nessuna risposta/rifiuto.....	99																										

<b>K08.2</b>	<i>[Kauft alkoholische Getränke für den Hausgebrauch (Nicht Code 13 in K08.1)]</i>																
<p><b>Le elencherò ancora una volta i luoghi e i mezzi che ha menzionato. Voglia, per favore, dirmi con quale frequenza compra al di fuori dei normali orari d'apertura dei negozi? [luoghi/mezzi] ...</b></p>																	
EDV: FAR APPARIRE I LUOGHI E I MEZZI CITATI ALLA K08.1																	
INT: LEGGERE LE CATEGORIE DI RISPOSTA																	
<table border="0"> <tr><td>meno di una volta al mese.....</td><td>1</td></tr> <tr><td>1 volta al mese .....</td><td>2</td></tr> <tr><td>2-3 volte al mese .....</td><td>3</td></tr> <tr><td>1 volta alla settimana .....</td><td>4</td></tr> <tr><td>2-4 volte alla settimana .....</td><td>5</td></tr> <tr><td>ogni giorno o quasi ogni giorno .....</td><td>6</td></tr> <tr><td>non sa .....</td><td>98</td></tr> <tr><td>nessuna risposta/rifiuto .....</td><td>99</td></tr> </table>		meno di una volta al mese.....	1	1 volta al mese .....	2	2-3 volte al mese .....	3	1 volta alla settimana .....	4	2-4 volte alla settimana .....	5	ogni giorno o quasi ogni giorno .....	6	non sa .....	98	nessuna risposta/rifiuto .....	99
meno di una volta al mese.....	1																
1 volta al mese .....	2																
2-3 volte al mese .....	3																
1 volta alla settimana .....	4																
2-4 volte alla settimana .....	5																
ogni giorno o quasi ogni giorno .....	6																
non sa .....	98																
nessuna risposta/rifiuto .....	99																

## MODULO CUDIT

<b>E</b>	<i>[consumo di canapa negli ultimi 12 mesi (CD03=1)]</i>
<b>Vorrei ora porle alcune domande sul consumo di canapa.</b>	

<b>F048</b>	<i>[consumo di canapa negli ultimi 12 mesi (CD03=1)]</i>
<b>Con quale frequenza ha consumato canapa negli ultimi 6 mesi?</b>	
INT: LEGGERE LE CATEGORIE DI RISPOSTA SE C'È BISOGNO	
mai.....	1
1 volta al mese o meno .....	2
da 2 a 4 volte al mese .....	3
da 2 a 3 volte la settimana .....	4
4 volte la settimana o più spesso .....	5
non sa .....	98
nessuna risposta/rifiuto.....	99

<b>F059</b>	<i>[consumatori di canapa ultimi 6 mesi (F048=2-5)]</i>
<b>In una tipica giornata in cui Lei consuma canapa, per quante ore è “stono/a”?</b>	
INT: STONO = "FATTO, FUMATO"	
INT: LEGGERE LE CATEGORIE DI RISPOSTA SE C'È BISOGNO	
1-2 ore .....	1
3 o 4 ore.....	2
5 o 6 ore.....	3
Da 7 a 9 ore .....	4
10 ore o più.....	5
non sa .....	98
nessuna risposta/rifiuto.....	99

<b>F060</b>	<i>[consumatori di canapa ultimi 6 mesi (F048=2-5)]</i>
<b>Quante volte è rimasto “stono/a” almeno 6 ore?</b>	
INT: STONO = "FATTO, FUMATO"	
INT: LEGGERE LE CATEGORIE DI RISPOSTA SE C'È BISOGNO	
mai.....	1
meno di una volta al mese .....	2
mensilmente .....	3
settimanalmente.....	4
ogni giorno o quasi .....	5
non sa .....	98
nessuna risposta/rifiuto.....	99

<b>F061</b>	<i>[consumatori di canapa ultimi 6 mesi (F048=2-5)]</i>
<b>Negli ultimi 6 mesi, quanto spesso ha avuto l'impressione di non riuscire a smettere di consumare canapa?</b>	
INT: LEGGERE LE CATEGORIE DI RISPOSTA SE C'È BISOGNO	
mai.....	1
meno di una volta al mese .....	2
mensilmente .....	3
settimanalmente.....	4
ogni giorno o quasi .....	5
non sa .....	98
nessuna risposta/rifiuto.....	99

<b>F062</b>	<i>[consumatori di canapa ultimi 6 mesi (F048=2-5)]</i>
<b>Quante volte, negli ultimi 6 mesi, non è stato in grado di fare ciò che normalmente ci si aspettava da Lei a causa del consumo di canapa?</b>	
INT: LEGGERE LE CATEGORIE DI RISPOSTA SE C'È BISOGNO	
mai.....	1
meno di una volta al mese .....	2
mensilmente .....	3
settimanalmente.....	4
ogni giorno o quasi .....	5
non sa .....	98
nessuna risposta/rifiuto.....	99

<b>F063</b>	<i>[consumatori di canapa ultimi 6 mesi (F048=2-5)]</i>
<b>Quante volte, negli ultimi 6 mesi, ha consumato canapa di mattina, in modo da essere di nuovo in forma dopo aver consumato molta canapa la sera prima?</b>	
INT: LEGGERE LE CATEGORIE DI RISPOSTA SE C'È BISOGNO	
mai.....	1
meno di una volta al mese .....	2
mensilmente .....	3
settimanalmente.....	4
ogni giorno o quasi .....	5
non sa .....	98
nessuna risposta/rifiuto.....	99

<b>F064</b>	<i>[consumatori di canapa ultimi 6 mesi (F048=2-5)]</i>
<b>Quante volte, negli ultimi 6 mesi, ha avuto sensi di colpa o rimorsi per aver consumato canapa?</b>	
INT: LEGGERE LE CATEGORIE DI RISPOSTA SE C'È BISOGNO	
mai.....	1
meno di una volta al mese .....	2
mensilmente .....	3
settimanalmente.....	4
ogni giorno o quasi .....	5
non sa .....	98
nessuna risposta/rifiuto.....	99

<b>F065</b>	<i>[consumatori di canapa ultimi 6 mesi (F048=2-5)]</i>
<b>Quante volte negli ultimi 6 mesi ha avuto problemi di memoria o di concentrazione a causa del consumo di canapa?</b>	
INT: LEGGERE LE CATEGORIE DI RISPOSTA SE C'È BISOGNO	
mai.....	1
meno di una volta al mese .....	2
mensilmente .....	3
settimanalmente.....	4
ogni giorno o quasi .....	5
non sa .....	98
nessuna risposta/rifiuto.....	99



<b>F066</b>	<i>[consumatori di canapa ultimi 6 mesi (F048=2-5)]</i>
<b>Negli ultimi 6 mesi, Lei, o un'altra persona, è rimasta ferita a causa del Suo consumo di canapa?</b>	
sì .....	1
no.....	2
non sa .....	98
nessuna risposta/rifiuto.....	99

<b>F067</b>	<i>[consumatori di canapa ultimi 6 mesi (F048=2-5)]</i>
<b>Negli ultimi 6 mesi un Suo parente, un amico o un medico ha espresso perplessità a proposito del Suo consumo di canapa oppure le ha consigliato di ridurlo?</b>	
sì .....	1
no.....	2
non sa .....	98
nessuna risposta/rifiuto.....	99

<b>F0671</b>	<i>[consumatori di canapa ultimi 6 mesi (F048=2-5)]</i>
<b>Negli ultimi 6 mesi ha trascurato le persone che frequenta abitualmente, ossia, la famiglia, il/ la partner, gli amici ecc. a causa del Suo consumo di canapa?</b>	
INT: LEGGERE LE CATEGORIE DI RISPOSTA IN CASO DI BISOGNO E SE NON È CHIARO DICA « A SUO AVVISO ...».	
sì .....	1
è possibile.....	2
no.....	3
non sa .....	98
nessuna risposta/rifiuto.....	99

<b>F0672</b>	<i>[consumatori di canapa ultimi 6 mesi (F048=2-5)]</i>
<p><b>Negli ultimi 6 mesi, nel Suo tempo libero, quante volte a causa del Suo consumo di canapa ha rinunciato ad intraprendere qualcosa che in principio avrebbe voluto fare, p. es. delle uscite, attività sportive, hobbies ecc.?</b></p>	
<p>INT: LEGGERE LE CATEGORIE DI RISPOSTA SE C'È BISOGNO</p>	
mai.....	1
meno di una volta al mese .....	2
mensilmente .....	3
settimanalmente.....	4
ogni giorno o quasi .....	5
non sa .....	98
nessuna risposta/rifiuto.....	99

<b>F0673</b>	<i>[consumatori di canapa ultimi 6 mesi (F048=2-5)]</i>
<p><b>Quante volte, negli ultimi 6 mesi, ha avuto delle difficoltà sul lavoro o nella Sua formazione a causa del Suo consumo di canapa?</b></p>	
<p>INT: LEGGERE LE CATEGORIE DI RISPOSTA SE C'È BISOGNO</p>	
mai.....	1
meno di una volta al mese .....	2
mensilmente .....	3
settimanalmente.....	4
ogni giorno o quasi .....	5
non sa .....	98
nessuna risposta/rifiuto.....	99

<b>F0674</b>	<i>[consumatori di canapa ultimi 6 mesi (F048=2-5)]</i>
<p><b>Quale delle due affermazioni seguenti le corrisponde meglio?</b></p>	
<p>INT: LEGGERE</p>	
„ Fumo canapa per il piacere, perché è qualcosa di speciale.“ .....	1
„ Fumo canapa per abitudine, perché fa parte della mia giornata.“ .....	2
non sa .....	98
nessuna risposta/rifiuto.....	99

## MODULO ORIENTAMENTI SESSUALI E IDENTITÀ DI GENERE

<b>E</b>	<i>[Tutti]</i>	<p><b>Per concludere, le vorrei chiedere di rispondere a tre brevi domande sugli orientamenti sessuali e sulle identità di genere. La sua collaborazione è molto importante per la scienza. Solo con il massimo numero di risposte sarà possibile ottenere risultati accurati. Desidero ricordarle che i suoi dati saranno ovviamente trattati con riservatezza.</b></p>
----------	----------------	--

<b>LGBT1</b>	<i>[Tutti]</i>	<p><b>È disposto/a a rispondere alle nostre tre brevi domande sugli orientamenti sessuali e le identità di genere?</b></p>				
		<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 80%;">sì .....</td> <td style="width: 20%; text-align: right;">1</td> </tr> <tr> <td>no .....</td> <td style="text-align: right;">2</td> </tr> </table>	sì .....	1	no .....	2
sì .....	1					
no .....	2					

<b>LGBT1a</b>	<i>[LGBT1=2]</i>	<p><b>Può dirmi per quale motivo non desidera rispondere alle domande su questo tema?</b></p>
		<p>_____</p>

<b>E</b>	<i>[LGBT1=1]</i>	<p><b>Per prima cosa le chiediamo la sua valutazione degli orientamenti sessuali in Svizzera. Com'è noto, ci sono persone con un orientamento eterosessuale, sono cioè sentimentalmente e sessualmente attratte dalle persone dell'altro sesso. Alcune persone sono invece omosessuali, cioè attratte dalle persone dello stesso sesso. Vi sono poi persone bisessuali, che cioè sono attratte da entrambi i sessi.</b></p>
----------	------------------	---

<b>LGBT2a</b>	<i>[LGBT1=1]</i>	<p><b>Secondo lei, qual è la percentuale di persone omosessuali, ossia gay o lesbiche, in Svizzera?</b></p>				
		<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 80%;">_____percento</td> <td style="width: 20%; text-align: right;">valore</td> </tr> <tr> <td>Non so.</td> <td style="text-align: right;">98</td> </tr> </table>	_____percento	valore	Non so.	98
_____percento	valore					
Non so.	98					

**LGBT2b** [LGBT1=1]

**Secondo lei, qual è la percentuale di persone bisessuali in Svizzera?**

---

\_\_\_\_\_per cento valore

Non so. 98

**LGBT3\_1** [LGBT1=1 E sesso=femminile]

**Ora la preghiamo di rispondere a una domanda sul suo orientamento sessuale. Le leggo alcune possibilità e per ciascuna le indicherò un numero. Può rispondere con il numero che corrisponde al suo orientamento.**

---

1 Eterosessuale..... 1

2 Lesbica, ossia omosessuale..... 2

3 Bisessuale..... 3

INT: NON LEGGERE AD ALTA VOCE

4 Altro orientamento sessuale..... 4

5 Non so..... 98

6 Non desidero rispondere a questa domanda. .... 99

**LGBT3\_1a** [LGBT3\_1=4]

**Quale altro orientamento sessuale?**

---

Indicare: \_\_\_\_\_

**LGBT3\_2** [LGBT1=1 E sesso=maschile]

**Ora la preghiamo di rispondere a una domanda sul suo orientamento sessuale. Le leggo alcune possibilità e per ciascuna le indicherò un numero. Può rispondere con il numero che corrisponde al suo orientamento.**

---

1 Eterosessuale..... 1

2 Gay, ossia omosessuale..... 2

3 Bisessuale..... 3

INT: NON LEGGERE AD ALTA VOCE

4 Altro orientamento sessuale..... 4

5 Non so..... 98

6 Non desidero rispondere a questa domanda. .... 99

<b>LGBT3_2a</b> [LGBT3_2=4]
<b>Quale altro orientamento sessuale?</b>
Indicare: _____

<b>LGBT4</b> [LGBT1=1]												
<p><b>Alcune persone si definiscono "transessuali" o "transgender". Sono persone con un'identità di genere diversa rispetto al loro sesso di nascita. Ad esempio, una persona nata in un corpo maschile, ma che si sente donna o vive come donna. È anche il suo caso? Si descriverebbe "transessuale" o "transgender"?</b></p> <p>INT: INFORMAZIONE SUPPLEMENTARE, IN CASO DI RICHIESTA DI UNA DEFINIZIONE DI "TRANSESSUALE" / "TRANSGENDER": Le persone "transessuali" o "transgender" percepiscono un'identità di genere diversa rispetto al sesso loro assegnato alla nascita. È "transgender" la persona che, ad esempio, oggi si sente donna o vive come una donna, ma che è nata uomo, o viceversa. Alcune persone "transgender" modificano il loro aspetto fisico per farlo corrispondere alla propria identità di genere. Alcune assumono ormoni o si sottopongono a interventi chirurgici per cambiare sesso. Una persona "transgender" può avere qualsiasi orientamento sessuale: eterosessuale, omosessuale o bisessuale.</p>												
<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 80%;">sì.....</td> <td style="width: 20%; text-align: right;">1</td> </tr> <tr> <td>no.....</td> <td style="text-align: right;">2</td> </tr> <tr> <td colspan="2"> </td> </tr> <tr> <td colspan="2">INT: NON LEGGERE AD ALTA VOCE</td> </tr> <tr> <td>Non so. ....</td> <td style="text-align: right;">98</td> </tr> <tr> <td>Non desidero rispondere a questa domanda. ....</td> <td style="text-align: right;">99</td> </tr> </table>	sì.....	1	no.....	2			INT: NON LEGGERE AD ALTA VOCE		Non so. ....	98	Non desidero rispondere a questa domanda. ....	99
sì.....	1											
no.....	2											
INT: NON LEGGERE AD ALTA VOCE												
Non so. ....	98											
Non desidero rispondere a questa domanda. ....	99											

<b>LGBT4a</b> [LGBT4=1 O LGBT4=98]				
<b>Quale sesso le è stato assegnato alla nascita?</b>				
<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 80%;">maschile.....</td> <td style="width: 20%; text-align: right;">1</td> </tr> <tr> <td>femminile .....</td> <td style="text-align: right;">2</td> </tr> </table>	maschile.....	1	femminile .....	2
maschile.....	1			
femminile .....	2			

**Grazie mille per la sua partecipazione.**